

JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat (továbbiakban: JBÖ) testületének
2019. december 4-én 17 óra 30 perckor megtartott
11. (rendes) közmeghallgatással kapcsolatos Képviselő-testületi üléséről.

Helyszín: (Bolgár Országos Önkormányzat 1062 Budapest, Bajza utca 44.sz. alatt)

Jelen vannak: A mellékelt jelenléti ív szerint

Kalicov Gizella Julianna elnök megnyitja az ülést, a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen (levél formájában, meghívó kifüggesztésével a Budapest, Vajdahunyad u. 1/b. szám alatti Nemzetiségi Irodában) került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 3 fővel határozatképes.

Kalicov Gizella Julianna

Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá felkéri Tavan Sándorné személyét jegyzőkönyv vezetőnek és Kolozsi Lajos elnök-helyettest a jegyzőkönyv hitelesítésére.

Tavan Sándorné
elfogadja a jelölést

Kolozsi Lajos

elfogadja a jelölést

Kalicov Gizella Julianna

Szavazásra teszi fel Tavan Sándorné személyét jegyzőkönyv vezetőnek és Kolozsi Lajos elnök-helyettes személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy Tavan Sándorné személyét jegyzőkönyv vezetőnek és Kolozsi Lajos elnök-helyettest a jegyzőkönyv hitelesítésére elfogadja.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 88/2019. (XII.04.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 88/2019. (XII.04.) számú határozata

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Tavan Sándorné személyét jegyzőkönyv vezetőnek és Kolozsi Lajos képviselő személyét elfogadja a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 11. rendes ülés jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Kalicov Gizella Julianna

Szavazásra teszi fel az alábbi napirendi pontot:

1. Közmeghallgatás

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök

Kalicov Gizella Julianna elnök

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot.

Az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 89/2019. (XII.04.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 89/2019.(XII.04.) számú határozata

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 11. rendes ülésének napirendi pontját az alábbiak szerint fogadja el:

1. Közmeghallgatás

Előterjesztő Kalicov Gizella Julianna elnök

Kalicov Gizella Julianna elnök köszönti a megjelenteket és megtartja beszámolóját a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2019. évi tevékenységéről.

Kalicov Gizella Julianna elnök:

Tájékoztatam a Tisztelt megjelenteket arról, hogy a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2019 évben az alábbi költségvetési forrásokkal rendelkezett:

- 2018. évi pénzmaradvány **723.862 Ft**
- központi működési támogatás **1.040 000 Ft**
- központi feladatalapú támogatás **710.820 Ft**
- települési önkormányzat működési támogatás **189.000 Ft**
- települési pályázati támogatás **200.000 Ft**

Éves költségvetési keretünk összességében **2.863.682.-Ft** 2019 évben, mely mintegy 10 %-kal alacsonyabb az előző évhez képest.

Költségvetési kiadásinkat a működési költségek mellett terhelik

- a minden évben újra vállalt, már állandónak mondható feladatok „Bolgár Hírek” c az Országos Bolgár Önkormányzat által havi rendszerességgel kiadott lap támogatása, mely az idén 120 e Ft volt
- éves naptárunk, mely idén *Miroljuba Gendova* józsefvárosi bolgár festőművész műveinek megjelenítésével készült, költsége 91 e Ft,
- havi rendszerességgű működési kiadások (internet, telefon költségek), valamint
- a programokra, támogatásokra fordított összegek adják.

A mai üléssel együtt 11 rendes, és 2 rendkívüli ülésünkön a képviselő-testület 89 határozatot hozott.

E rövid számszaki tájékoztatás után engedjék meg, hogy 2019. évi programjainkról beszámoljak. Programjaink minden esetben a bolgár kultúra, a bolgár történelem ismertetését és népszerűsítését, valamint a bolgár-magyar kapcsolatok és a bolgár önkormányzati kapcsolatok erősítését szolgálták. Ez az év azonban némiképp eltérő, hiszen októberben lejárt a 2014-ben választott önkormányzatok mandátuma, így idén ősszel általános önkormányzati és nemzetiségi önkormányzati választásokra került sor.

„BOLGÁR FILMKLUB

2019. január hónapban döntöttünk arról, hogy ebben évben is folytatjuk hagyományos bolgár filmek bemutatását célzó - „Bolgár Filmklub” sorozatunkat.

E célra használatba kapjuk a települési önkormányzat egyik tanácstermét, mely kellemes környezetet biztosít. Idén talán a legemlékezetesebb filmet január 31-én vetítettük: **ADELA Peeva** bolgár rendező alkotását: **„Kíé ez a dal?”**(**Чия е тази песен?**) c. dokumentum jellegű filmet A film néhány évvel a délszláv háború után készült, a rendező egy török teázóban kialakult vita nyomán a Balkán országain végig haladva próbálja kideríteni, hogy a szóban forgó, ismert népdal honnan ered. A különböző nemzetiségű megkérdezettek mindegyike csakis a sajátjának vallja azt, az indulatok szinte forrnak. Az elfogulatlan néző azonban láthatja: a dal - érzés és gondolat – mindenkié.

A film nagy tetszést aratott és elgondolkodtató volt.

Reprezentációs költség: 45 ezer Ft,- volt.

2019. április hónapban vetítettük a **„Hasonmás”**(**Двойникът**) c. bolgár filmet, A film 1979-ben készült, alkotói: **Nikolaj Volev** rendező és **Bratja Mormarevi** forgatókönyv írók.

Főszereplő a híres bolgár komikus: **Todor KOLEV**.

A film rövid története: Denev saját területén szakember, akinek nem jut ideje megírni a doktori disszertációját és elfogadja Iván unokatestvére segítségét. Helyet cserélnek, mivel nagy a hasonlóság kettőjük között. Iván egy üzletet vezet, sikeres ügyeskedő és a nők körében is nagy sikere van. Bekerülve az unokatestvére akadémikus körébe, feladata nem lesz olyan könnyű...

Nagy siker és teltház volt a vetítésen.

Reprezentációs költség: 40 ezer Ft,- volt.

Március 3 – Bolgár Nemzeti Ünnepe

Uránia Filmszínházban az Országos Bolgár Önkormányzattal, a Bolgár Kulturális, Dokumentációs és Információs Központtal együtt a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat is részt vett a nagy bolgár nemzeti ünnep megszervezésében.

1878. március 3-án 500 éves török uralom után sikerült a bolgároknak felszabadulniuk a török elnyomás alól. Ezt a dátumot ünneplik a bolgárok az egyik legnagyobb ünnepükön.

Ebben az évben nagy volumenű rendezvény keretén belül, bulgáriai fellépőkkel a Józsefváros területén lesz a budapesti megemlékezés.

Az ünnep alkalmából a jelenlévők kapnak egy mártenicskát is, mert március 1-én a bolgár népszokás szerint beköszönt a tavasz, minden vendég kap a kabátjára egy-egy piros és fehér fonalból készült kitűzőt.

Az ünnepség költségeihez 100 ezer forinttal járult hozzá a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat, a fellépő bulgáriai színészek szállodai költségehez és más itteni költségéhez.

Szakmai látogatás Debrecenben

Önálló programként minden évben rendezünk szakmai utat, melyen a Magyarországon fellelhető bolgár emlékeket tekintjük meg.

Idén február hónapban nyújtottunk be pályázatot a Józsefvárosi Önkormányzathoz, melyben bolgár történelmi szakmai út szervezéséhez, valamint a Józsefvárosi Bolgár Iskolák Története c. kiadvány szerkesztési és kiadási költségeihez kértünk támogatást.

A pályázaton elnyert összeg 200.000 volt, melyből 45 fő részvételével március megtekintettük Debrecenben a Déry Múzeumban a bulgáriai Sumen város Kossuth Lajos Múzeum anyagából összeállított emlék kiállítást és kihasználva az adott helyszínt megnéztük még a Munkácsi trilógiát is. Az utazásra 219 e Ft-t volt az autóbusz költsége plusz a szakmai utazáson részt vevők étkeztetése 67 500,- Ft + járulékok 27 480 Ft,- költöttünk.

Csodálatos élményben volt részünk, nagyon tanulságos kirándulás volt.

2019. május 24 a „Bolgár írásbeliség és a Bolgár Kultúra Napja” azaz Cirill és Metód ünnepét együtt ünnepeltük több kerületi bolgár önkormányzattal az Országos Bolgár Önkormányzattal, a Fővárosi Bolgár Önkormányzattal, a Magyarországi Bolgárok Egyesületével. E legnépszerűbb és legszebb bolgár ünnep 2019. május 26-án került megünneplésre a Vágóhíd utca 15. alatti Bolgár Templomkertben szabadtéri rendezvény keretében, gazdag bolgár folklór műsorral helyi és bulgáriai együttesek színesítettek. Ez a fiatalság, a nemzeti büszkeség, a bolgár kultúra ünnepe. Ilyenkor egész Magyarországról összegyűlnek a bolgárok a budapesti helyszínen.

A rendezvény egyik szervezőjeként a költségekhez 120 e Ft-tal járultunk hozzá, melyből 80 e Ft-t a Zornica Bolgár Hagyományörző Együttes fellépésének költségeire, 40 e Ft-t a rendezvény hangosítására fordítottunk.

Tengeri Akadémia 2020 Fórum

Mint minden évben, idén is meghívást kapott önkormányzatunk a 2019. június hónapban megrendezettnek bolgár „TENGERI AKADÉMIA 2020 FÓRUM” rendezvényre. A rendezvény célja a magyar-bolgár oktatási szakemberek együttműködésének az erősítése, az eddigi eredmények ismertetése volt.

A meghívásnak a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat döntése alapján az elnök tett volna eleget, azonban a részvétel idén – választási év miatt, és egyéb okból – nem valósult meg.

Bolgár Nemzeti Ünnep Halásztelken

A minden év szeptemberében megrendezendő **Bolgár Nemzeti Ünnep**-et Halásztelken töltöttük. Az ünnepi esemény 2019. szeptember 22-én került megrendezésre, melynek keretében **megkoszorúzásra került a „Bolgár kerék” emlékmű,** majd a halászteleki önkormányzat udvarában nagyszabású **Ünnepi Műsor**-ra került sor.

A rendezvényen jelen volt a rendkívüli és meghatalmazott bolgár nagykövet, valamint a diplomáciai testület több tagja is.

A nagyszabású rendezvény össznépi bolgár néptáncsal fejeződött be.

Önkormányzatunk a rendezvény költségeihez **115 e Ft-tal járult hozzá.**

Miroljuba Gendova józsefvárosi bolgár festőművész kiállítása

November hónap elején döntöttünk arról, hogy Miroljuba Gendova józsefvárosi bolgár festőművész legutóbbi műveiből a Bolgár Kulturális Intézettel közösen rendezünk kiállítást az Andrássy út 14. sz. alatt. A kiállítást ünnepélyes keretek között Arnót András író, képzőművész nyitotta meg 2019. november 8-án 18 órakor.

Miroljuba Gendovának eddig Európában, sőt Európán kívül is több kiállítása volt.

Megemlítem, hogy a 2020. évi – hagyományos - józsefvárosi bolgár naptárunkat az ő műveinek bemutatásával készítettük el.

Nagyon sok vendég érdeklődött a kiállítás iránt. A reprezentációt, plakátokat és a megnyitót értékelő író költségét összesen 57 300 Ft,- értékben számoltuk el.

Bolgár Irodalmi Est című rendezvény került szervezésre **Marin Georgiev bolgár író, műfordító Valaki Figyel(Някой гледа)** című könyvbemutatójával egybekötve, mely **2019. november 21-én** 18 órakor volt a Bolgár Kulturális Intézetben, amelyen a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat is az egyik szervező volt.

A Valaki Figyel című könyvet Jánosi Zoltán professzor a Magyar Napló főszerkesztője és a könyv szerkesztője mutatta be.

Rigó Balázs színész olvasott fel részleteket a könyvből.

Marin Georgiev bolgár szerzőnek több magyar kitüntetése is van, ilyen például a Balassi kard kitüntetés (2018), Pro Cultura Hungaria.

2019. november 20-án Marin Georgiev bolgár író és műfordító Utassy József díjat kapott, amely a Mompark Alapítvány díja.

Kiadója és szerkesztője az Irodalmi Fórum újságnak.

1982 óta látogatja Magyarországot. Bolgár nyelvre tette át Nagy László, Kis Benedek, Rózsa Endre, Petőfi Sándor és Arany János műveit.

Nagy volt az érdeklődés az irodalmi esten, sokan fotózták le magukat az íróval.

A rendezvény összköltsége: 83 200 Ft,- volt.

December hónap

December hónapban teszünk eleget **közmeghallgatás** keretében beszámolási kötelezettségünknek. A közmeghallgatás december 4.-én volt a Bolgár Országos Önkormányzat épületében. Sok érdeklődő volt és pozitívan értékelték a 2019-es évi tevékenységünket.

A hivatalos rész után **karácsonyi ünnepségünk** következett, speciális bolgár karácsonyi ételkülönlegességek kínálatával a jelenlévők részére. A Zornica hagyományörző Bolgár Folklór Egyesület karácsonyi dalokkal színesítette a vidám estét. Jól éreztük magunkat, kellemesen búcsúztunk el a 2019. évi bolgár rendezvényeinktől.

Miroljuba Gendova festőművész képeiből készült 2020-as naptár került kiosztásra a vendégek között.

A reprezentáció összege: 78 750,- Ft volt.

Végül el kell mondanom, hogy ez évi munkánkra hatással volt az általános nemzetiségi választás, hiszen augusztus végén le kell zárni működésünket annak érdekében, hogy a választás időpontjára ne legyenek lezáratlan, folyamatban lévő ügyek. A választást követően október végén volt alakuló ülésünk, döntéseket csak azt követően hozhattunk.

Köszönöm a megtisztelő figyelmet.

Kalicov Gizella Julianna elnök megkérdezi a jelenlévőket, hogy van-e kérdés hozzászólás a beszámolóhoz. A jelenlévők megköszönték a beszámolót és az elhangzott információkat.

Az elnök megállapítja, hogy további kérdés hozzászólás nem vetődött fel, megköszönte a jelenlévőknek, hogy részt vettek a közmeghallgatáson.

Miután megállapítja, hogy kérdés, hozzászólás nincs, szavazást rendel el a közmeghallgatás beszámolójának elfogadásáról.

Szavazásnál jelen van 3 képviselő.

A határozathozatalhoz egyszerű szótöbbség szükséges.

Kalicov Gizella Julianna elnök

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot.

Az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 90/2019. (XII.04.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 90/2019. (XII.04.) számú határozata

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a közmeghallgatás beszámolóját egyhangúan elfogadja.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2019. december 4.

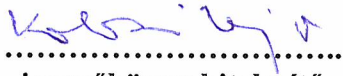
Kalicov Gizella:

Végül engedjék meg, hogy az őszi választás kapcsán kifejezzem minden választó felé köszönetemet a magam és a képviselő társaim nevében. Köszönöm, hogy megtiszteltek bennünket ismét a bizalmukkal, remélem nem fogunk csalódást okozni, hisz a jövőben – mint eddig is – elkötelezetten képviseljük a bolgár érdekek, a bolgár kultúra, és értékek megismertetését, ápolását, a hagyományok továbbvitelét.

Köszönöm megjelenésüket, a jövőben is szeretettel várjuk Önöket a rendezvényeinken.

Kalicov Gizella Julianna elnök miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 16:00 órakor bezárja.

A közmeghallgatáson készült jelenléti ívet a jegyzőkönyv 1. sz. melléklete tartalmazza, 2. számú melléklet meghívó, amely a 1082. Bp., Vajdahunyad u. 1/b. szám alatti Nemzetiségi Irodában is kifüggesztésre került.


.....
jegyzőkönyv hitelesítő




.....
elnök

Jegyzőkönyvet írta: Tavan Sándorné!







Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat

J E L E N L É T I Í V

2019. december 4-i
11. (rendes)
Testületi üléséről

Kalicov Gizella Julianna elnök

Kalicov Gizella Julianna

Kolozsi Lajos elnök-helyettes

Kolozsi Lajos

Andonov Alekszi Petrov képviselő

Andonov Alekszi Petrov

IVÁNYKÓ ANNETTA
DR. POPOV NEJED
DR. POPOV NEJED

IVÁNYKÓ ANNETTA

IVANOVA RUMYANA
VARGA SANDOR

IVANOVA RUMYANA

SZABÓ SZABOLCS
PETRANKA MARINOA

SZABÓ SZABOLCS

BOZISSZONA ROSZI
HUNGARINÉ RÓMA

BOZISSZONA ROSZI

TAVASZ SÁNDORNE
GENDŐR MIRA
TAVASZ SÁNDOR
NIEDERHEITNER KAROLYNE
BÜDY GÉZANE
KUPRIANOVA-RÓMAI
SZÉKÉSI LAJOS

TAVASZ SÁNDORNE
GENDŐR MIRA
TAVASZ SÁNDOR
NIEDERHEITNER KAROLYNE
BÜDY GÉZANE
KUPRIANOVA-RÓMAI

TOCSOV LÁNY
NEMETHÉNE VÁLEVA PÉPA (NEMETHÉNE)
GADZSOVA KRASZIMIRA

TOCSOV LÁNY
NEMETHÉNE VÁLEVA PÉPA (NEMETHÉNE)
GADZSOVA KRASZIMIRA

HARGITAI GÁBOR
DR. SZABÓ KATALIN
SZÉKÉSI LAJOS

HARGITAI GÁBOR
DR. SZABÓ KATALIN
SZÉKÉSI LAJOS

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat
Képviselő-testülete**

2019. december 4-én (szerda) 17:30 órai kezdettel

KÖZMEGHALLGATÁST tart.

Helyszín: Bolgár Országos Önkormányzat
1062 Budapest, Bajza utca 44.sz. alatt

A Közmeghallgatáson az állampolgárok és a helyben
érdekelte szervezetek képviselői közérdekű
kérdéseket tehetnek fel, ill. közérdekű javaslatokat
tehetnek.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk !

*Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat
Képviselő-testülete nevében
Kalicov Gizella Julianna elnök
sk.*